

【ポルトガル語】『人とつながる 介護の日本語』別冊

第1課 新たな一歩		Um Novo Passo		
パート	タスク	ことば		
I		新たな	Novo (Nova)	
		一歩	Passo	
		職場	Local de trabalho	
		介護スタッフ	Cuidador	
		利用者	Usuário	
		イラスト	Ilustração	
		音声	Áudio	
		介護施設	Asilo	
		声かけ	Falar	
	A		着替え	Trocar de roupa
		車いす	Cadeira de rodas	
		杖	Bengala	
		サポート	Suporte (Ajuda)	
B			全員	Todos
			努力	Esforço
			チームワーク	Trabalho em grupo
			ハウレンソウ	Ho-Ren-Sou
			報告	Relatório
			連絡	Informar
		相談	Consultar	
		聞き返す	Perguntar de novo	
	II		勉強会	Grupo de estudo
			講師	Intrutor
D		おやつ時間	Hora do lanche	
E		実践	Praticar	
III			申し送り	Relatar
			時間帯	Turnos
			様子	Situação
			ヒヤリハット	Susto por quase acidentar
			メモ	Anotação
			ミーティング	Reunião
		注意すべき点	Pontos que devem ter atenção	
	F		昨夜	Na noite passada
			睡眠時間	Horas dormidas
			見回り	Patrulha
		落ち着いて	Estava calmo	
		起床	Acordar	
		平常通り	Tudo normal	

	G	状態	Condições
		引継ぎ	Relatar
		正確に	Com precisão
		事実	Fatos
		ポイントを押さえる	Entender os pontos importantes
		理解する	Entender
第2課 朝の整容			Preparação Matinal
パート	タスク	ことば	
I		整容	Se preparar
		髪をとかす	Pentear o cabelo
		身だしなみ	Aparência
		整える	Se arrumar
		整髪	Se pentear
		鏡	Espelho
		ひさしぶりに	Depois de algum tempo
A		お団子ヘア	Coque
		振る	Sacudir
		三つ編み	Trança
	B	根元を押さえる	Segurar a base
II		爪が伸びる	Crescem as unhas
		美容師	Cabeleireiro
	D	すっきりする	Sentir-se mais leve
		めんどうだ	Preguiça
		爪切り	Cortar as unhas
	E	増やす	Aumentar
		費用	Custos
		喜ぶ	Ficar feliz
		利用者さんの声	Opinião dos usuários
III	F	充血	Hiperemia
		洗顔	Lavar o rosto
		看護師	Enfermeiro (Enfermeira)
	G	清潔に保つ	Manter higienizado
		前向きにする	Ser positivo
		理解力	Capacidade de compreensão
		汚れ	Sujeira
		判断力	Capacidade de julgamento
		始まり	Início
		リズム	Ritmo
第3課 口腔ケア			Higiene bucal
パート	タスク	ことば	
I		口腔ケア	Higiene bucal
		気分	Sentimento

		さわやか	Refrescar
		予防	Prevenção
		入れ歯	Dentadura
	A	外す	Tirar
		洗面器	Bacia
		入れ歯ケース	Estojo para dentadura
	B	うっかり	Acidentalmente
		排水口	Ralo
II		セミナー	Seminário
		新人	Novato (Novata)
	D	歯ブラシ	Escova de dentes
	E	事例	Exemplo
III	F	ひび	Rachadura
		昼食	Almoço
		支える	Dar assistência
	G	機能	Função
		認知症	Demência
		重要だ	Importante
		口臭	Mal hálito
		防ぐ	Prevenir
第4課 衣服着脱			Trocando de roupa
パート	タスク	ことば	
I		衣服着脱	Trocando de roupa
		規則的	Regular
		つながる	Ligar
		順番	Ordem
	B	適温	Temperatura adequada
		動作	Movimento
	C	汗をかく	Suar
		さっぱりする	Sentir-se refrescado
II		通販カタログ	Catálogo de compras
		痛める	Ferir
		かぶる服	Roupas para vestir puxando por cima
		前あきの服	Roupas com abertura frontal
		出張販売	Vendas de porta em porta
	D	楽だ	Fácil
		めんどうだ	Preguiça
		似合う	Ficou bom
	E	業者	Comerciante
		担当する	Responsável
		施設長	Diretor
III		工夫	Adaptação

	F	ひじ	Cotovelo
		ぶつける	Bater
		洗濯物	Roupas para lavar
	G	全体的に	Ao todo
		ゆったりとした	Confortável
		ウエスト	Cintura
		ゴム	Elástico
		伸縮性	Elasticidade
		マジックテープ	Velcro
		スムーズ	Suavemente
第5課 杖歩行			Andando de bengala
パート	タスク	ことば	
I		歩行	Andar
		順番	Ordem
	A	食堂	Refeitório
		歩行器	Andador
	B	腕	Braço
		支える	Suporte (Ajuda)
		段	Degrau
		ペース	Ritmo
II	D	かっこう悪い	Feio
		お似合い	Ficou bom
	E	腰	Região lombar
		メリット	Mérito
		ひざ	Joelho
		楽だ	Fácil
		安定する	Estável
		アドバイス	Conselho
III		合う	Combinar
	F	動き	Movimento
		廊下	Corredor
		四点杖	Bengala de 4 pontas
		試す	Experimentar
		一本杖	Bengala tradicional reta
		こだわる	Preferir
	G	握り	Segurar
		握る	Apertar
		材質	Material
		汗をかく	Suar
		べたべたする	Ficar melado
		直立	Ficar reto
		手首	Pulso

		適切だ	Apropriado
第6課 車いす移動			Movendo-se com a cadeira de rodas
パート	タスク	ことば	
I		移動	Mover
		移る	Transferir
		移す	Transferir
	A	振る	Sacudir
	B	忘れずに	Não esquecer
		ブレーキ	Freio
		フットレスト	Apoio dos pés
		ペースに合わせる	Ajustar o ritmo
		腰	Região lombar
		痛める	Ferir
		姿勢	Postura
II		移乗	Transferir
		アドバイス	Conselho
	D	風邪がはやる	O resfriado está se espalhando
	E	浅く座る	Sentar-se perto da borda
III		自立支援	Assistência para a independência pessoal
		視点	Perspectiva
		使用	Utilização
	F	目を離す	Desviar os olhos
		タンス	Estante
		立ち上がる	Levantar-se
		支える	Apoiar
	G	転倒	Cair
		不安	Instável
		危険性	Perigo
		人手が足りない	Mão de obra insuficiente
		支援する	Dar assistência
		歩行器	Andador
		工夫	Criatividade
第7課 食事の介助			Assistência na Alimentação
パート	タスク	ことば	
I		介助	Assistência
		こころがける	Ter atenção
		食堂	Refeitório
	A	自力で	Por si mesmo
	B	水分補給	Hidratação
		おかず	Mistura
		バランス	Balanço
		量	Quantidade

II		何とか	Se possível
	D	とうふ	Tofu
		たまご焼き	Omelete
	E	さっぱり味	Sabor simples
		気に入る	Gostar
		こころ強い	Ter confiança
III		充実した	Satisfatório
		生活を送る	Ter um cotidiano
	F	誤嚥	Aspiração
		むせる	Engasgar
		さする	Esfregar
		落ち着く	Sa acalmar
		再開する	Reiniciar
		スピードを落とす	Diminuir a velocidade
		角度	Ângulo
	G	豊かに生きる	Viver ricamente
		合わせる	Combinar
		一口	Um bocado
第8課 排泄の介助			Assistência na Excreção
パート	タスク	ことば	
I		排泄	Excreção
		介助	Assistência
		ポータブルトイレ	Banheiro portátil
	A	下ろす	Abaixar
		脇	Debaixo do braço
		抱える	Abraçar
		バスタオル	Toalha de banho
	B	足元	Pés
		基本	Básico
		移る	Transferir
		見守る	Observar
		さく	Grade de segurança
		つかまる	Segurar
		手すり	Corrimão
		危険性	Perigo
II		排泄ケア	Cuidados à excreção
		ロボット	Robô
		研修会	Treinamento
		関心がある	Ter interesse
		対応する	Atender
	D	家具調	Estilo de móveis
		感じ	Parecer

	E	取り入れる	Introduzir
		機会	Oportunidade
		何とか	Se possível
III	F	不眠	Insônia
		頻尿	Micção frequente
		目を覚ます	Acordar
		回数	Número de vezes
	G	生理現象	Fenômeno fisiológico
		人の手を借りる	Pedir ajuda a alguém
		情けない	Miserável
		傷つける	Machucar
		寄り添う	Aproximar-se
		配慮	Consideração
第9課 入浴の介助			Assistência no Banho
パート	タスク	ことば	
I		入浴	Banho
		介助	Assistência
		こころ	Coração
		リラックスする	Relaxar
		湯船	Banheira
	A	背中	Costas
	B	浴室	Banheiro
		脱衣所	Sala para trocar a roupa
		変化	Mudança
		ヒートショック	Choque térmico
		体温	Temperatura do corpo
		血圧	Pressão arterial
		脈拍	Pulso
	C	体調	Condição física
II		腰	Região lombar
		担当する	Ser o responsável
	D	カラオケ	Karaokê
		さっぱりする	Sentir-se refrescado
	E	引きうける	Aceitar
		ひねる	Torcer
III		充実した	Satisfatório
	F	入浴拒否	Recusar o banho
		足浴	Lavar os pés
	G	清潔に保つ	Manter higiênizado
		手入れ	Cuidar
		健康的	Saudável
		全体	Ao todo

		疾患	Doença
		早期発見	Detecção precoce
		お湯につかる	Entrar na banheira
		リラックスする	Relaxar
		気分転換	Mudança de ânimo
第10課 洗髪介助・清拭			Assistência à lavagem do cabelo - Limpeza
パート	タスク	ことば	
I		洗髪介助	Assistência à lavagem do cabelo
		清拭	Limpeza
		入浴	Tomar banho
A		腰	Região lombar
		かゆい	Coçando
		指さす	Apontar com o dedo
B		事前に	Antecipadamente
		多め	Um pouco a mais
		クッション	Almofada
		バスタオル	Toalha de banho
		合わせる	Combinar
		頭皮	Couro cabeludo
		看護師	Enfermeiro (Enfermeira)
C		力加減	Força
		さっぱりする	Sentir-se refrescado
II		寄付する	Fazer doação
	D		湿疹
		気が進まない	Não tem vontade
E		ウエスタオル	Toalha de pano
		使い捨て	Descartável
III	F	訴え	Reclamação
		軟膏	Pomada
G		ふだん	Normalmente
		観察する	Observar
		こまめに	Frequentemente
		リラックスする	Relaxar
		体位変換	Reposicionar
		腰	Região lombar
		負担がかかる	É um fardo
		調節する	Ajustar
第11課 服薬介助			Assistência para utilizar medicamentos
パート	タスク	ことば	
I		服薬介助	Assistência para utilizar medicamentos
		適切だ	Corretamente
		対応する	Atender

		食後	Após as refeições
	A	～錠	Comprimidos
	B	体調	Condição física
		時間をおく	Deixar um tempo
II		機嫌が悪い	Está mau humorado
	D	カラオケ	Karaokê
		民謡	Canção popular
	E	どなる	Gritar
		プラセボ	Placebo
		ニセ	Falso
		看護師	Enfermeiro (Enfermeira)
III		誤薬リスク	Risco de erro de medicação
		防ぐ	Prevenção
	F	服薬拒否	Recusar o medicamento
		何とか	Se possível
		カプセル	Cápsula
		粉薬	Remédio em pó
		手で払う	Tirar a mão
		こぼれる	Derramar
		胃薬	Remédio estomacal
	G	防止	Prevenção
		システム	Sistema
		複数	Vários
第12課 レクリエーション			Recreação
パート	タスク	ことば	
I		レクリエーション	Recreação
		効果	Efeitos
		楽しむ	Divertir-se
		取り入れる	Introduzir
	A	書道	Caligrafia
		雛祭り	Festival das Bonecas
		自分で	Por si mesmo
		墨	Tinta
		作品	Trabalho
	B	脳トレ	Treinamento da mente
		頭を使う	Usar a cabeça
		手先を動かす	Mover os dedos
		時間配分	Alocação de tempo
II		お茶会	Reunião de chá
	D	茶道	Cerimônia do chá
		寄付する	Fazer doação
	E	喜んで	Com prazer

III	F	輪げり	Arremesso de argolas com os pés
		機能回復	Recuperação das funções
		積極的	Ativamente
		体操	Ginástica
	G	働き	Movimento
		活性化	Atividade
		社会的活動	Atividades sociais
		楽しさ	Diversão
		味わう	Experimentar
		生きる力	Força para viver
		つながる	Ligar-se
第13課 イベント・行事			Evento / Festival
パート	タスク	ことば	
I		イベント	Evento
		行事	Festival
		運動会	Festival dos esportes
		出番	Sua vez
	A	七夕	Festival das Estrelas
		笹	Folha de bambu
		短冊	Tira de papel
		つるす	Pendurar
		長生き	Vida longa
		お茶会	Reunião de chá
	B	好み	Preferência
		関心	Interesse
		内容	Conteúdo
		工夫	Adaptação
		動かす	Movimentar
		～同士	Entre pessoas
		コミュニケーション	Comunicação
		深める	Aprofundar
II		玉入れ	Jogar bola
		作品展	Exibição dos trabalhos
		提案する	Fazer uma proposta
	D	迷惑をかける	Causar problemas
	E	もみじ狩り	Ver folhas de outono
		時期	Estação
		習字	Caligrafia
		励み	Encorajar
III		実施する	Realizar
	F	トラブル	Problema
		怒る	Ficar bravo

		我慢する	Tolerar
		とりあえず	Por enquanto
		収まる	Acalmar
		不満	Reclamar
		要望	Solicitar
	G	合わせる	Combinar
		変化をつける	Fazer alguma mudança
		単調	Monótono
		楽しさ	Diversão
第14課 認知症の利用者への対応			Atender usuários com demência
パート	タスク	ことば	
I		認知症	Demência
		対応	Atender
		向き合う	Ficar de frente ao rosto
		食後	Após as refeições
	B	怒る	Ficar bravo
		傷つける	Machucar
		何かしら	Alguma coisa
		不安	Preocupação
		受け入れる	Aceitar
		否定する	Negar
		ペースに合わせる	Ajustar o ritmo
		重要だ	Importante
II		タンス	Guarda-roupas
		研修会	Treinamento
		ケア	Cuidados
	D	たな	Prateleira
	E	実践報告	Relatório da prática
III		快適に	Confortável
	F	帰宅願望	Desejar voltar para a casa
		家内	Esposa
		実は	Na realidade
	G	求める	Pedir
		存在	Existência
		重要だ	Importante
		コミュニケーション	Comunicação
		孤独	Solidão
第15課 利用者の家族への対応			Atender a família do usuário
パート	タスク	ことば	
I		対応	Atender
		日頃	Regularmente
		コミュニケーション	Comunicação

		関係	Relação pessoal
		提供する	Oferecer
		面会	Visita
	A	面会カード	Cartão de visita
		書き込む	Escrever
		ゲストカード	Cartão de visita
		振る	Sacudir
		広げる	Abrir
	B	気軽に	Facilmente
		リクエスト	Pedido
		定期的に	Regularmente
		工夫	Adaptação
		直接	Diretamente
		重要だ	Importante
II		外泊許可	Autorização para pousar fora
		～泊	Noite
		受け取る	Aceitar
	E	禁止	Proibido
III		要望	Solicitar
		クレーム	Reclamar
	F	外出	Sair
		夫婦	Casal
		自宅	Casa
		昼食キャンセル	Cancelamento do almoço
		届け出	Notificação
		戻り	Voltar
	G	相手	Outra pessoa
		立場に立つ	Tomar a posição da pessoa
		共感して聞く	Ouvir com empatia
		あいづちを打つ	Acenar com a cabeça
		何かしら	Alguma coisa
		リーダー	Líder
		記録する	Registrar